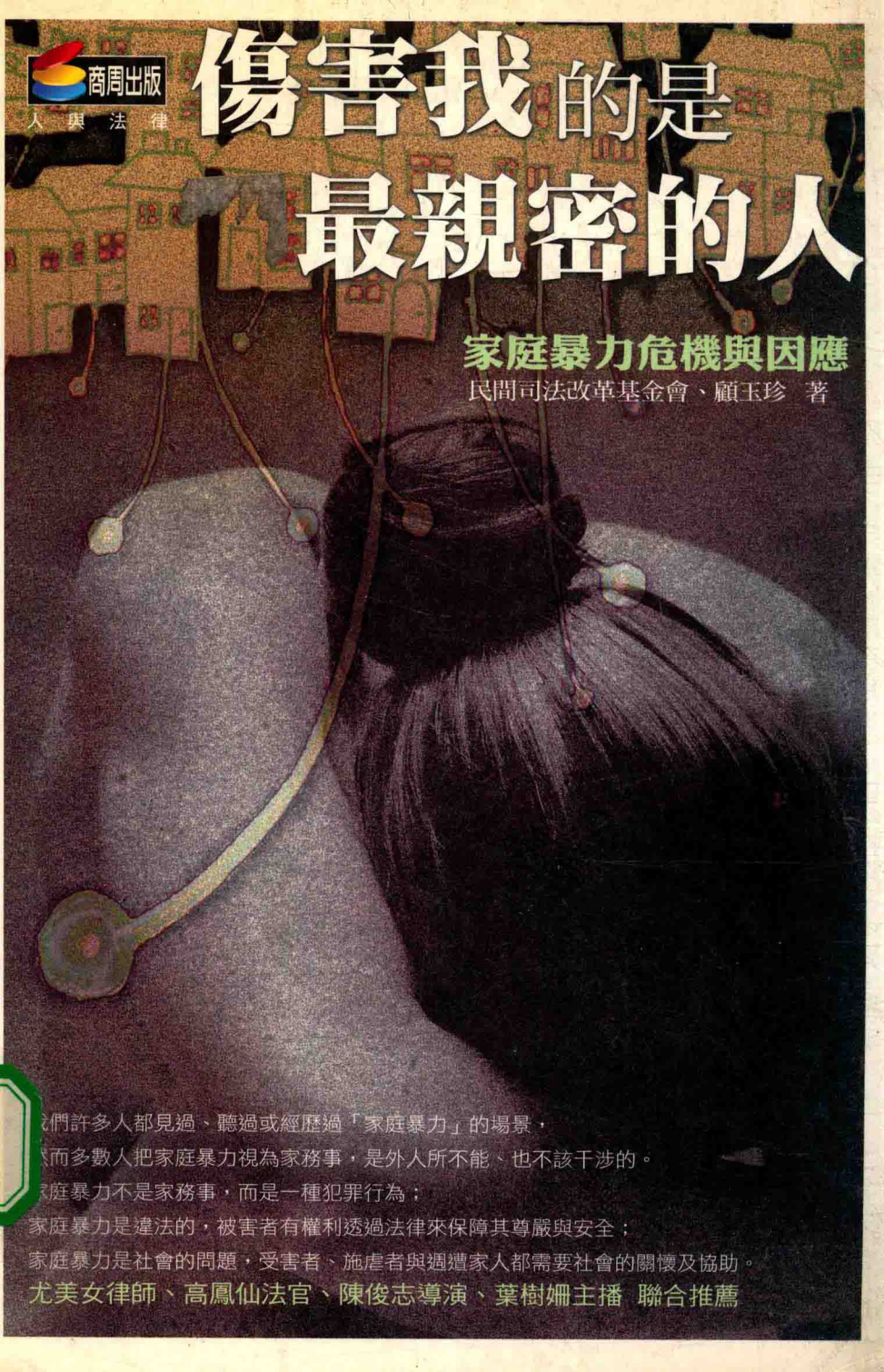




商周出版

人與法律

# 傷害我的是 最親密的人

家庭暴力危機與因應

民間司法改革基金會、顧玉珍 著

我們許多人都見過、聽過或經歷過「家庭暴力」的場景，  
然而多數人把家庭暴力視為家務事，是外人所不能、也不該干涉的。  
家庭暴力不是家務事，而是一種犯罪行為；

家庭暴力是違法的，被害者有權利透過法律來保障其尊嚴與安全；

家庭暴力是社會的問題，受害者、施虐者與週遭家人都需要社會的關懷及協助。

尤美女律師、高鳳仙法官、陳俊志導演、葉樹嫻主播 聯合推薦



人 · 與 · 法 · 律 41

# 傷害我的最親密的人

——家庭暴力危機與因應

財團法人  
民間司法改革基金會、顧玉珍 著

傷害我的是最親密的人 / 民間司法改革基金會、顧玉珍作：--初版.--臺北市：商  
周出版：城邦文化發行，2003（民92）  
面：公分.--（人與法律：41）

ISBN：986-7747-87-9（平裝）

1. 家庭暴力 - 個案研究

544.18

92007239

人與法律 41

## 傷害我的是最親密的人

作 者 / 民間司法改革基金會、顧玉珍  
主 編 / 林宏濤  
責 任 編 輯 / 林欣怡、陳玳妮

發 行 人 / 何飛鵬  
法 律 顧 問 / 中天國際法律事務所 周奇杉律師  
出 版 / 商周出版  
100台北市愛國東路100號6樓  
電話：(02) 23587668 傳真：(02) 23419479  
e-mail: bwp.service@cite.com.tw

發 行 / 城邦文化事業股份有限公司  
100台北市愛國東路100號4樓  
電話：(02) 23965698 傳真：(02) 23979851  
劃撥：1896600-4 城邦文化事業股份有限公司  
城邦閱讀花園網址：www.cite.com.tw  
email: service@cite.com.tw

香港發行所 / 城邦（香港）出版集團  
香港北角英皇道310號雲華大廈4/F, 504室  
電話：25086231 傳真：25789337 e-mail: citehk@hknet.com

新馬發行所 / 城邦（馬新）出版集團 Cite (M) Sdn. Bhd. (458372 U)  
11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur,  
Malaysia.  
電話：(603)9056 3833 傳真：(603)9056 2833

封面設計 / 徐璽  
電腦排版 / 極翔企業有限公司  
印刷 / 韋懋印刷事業有限公司  
總 經 銷 / 農學社  
電話：(02)29178022 傳真：(02)29156275

printed in Taiwan

■2003年6月10日初版

售價 / 200元

著作權所有，翻印必究 ISBN 986-7747-87-9

〈出版緣起〉

# 爲中國輸入法律的血液

何飛鵬

衡諸中國歷史，法治精神從未真正融入政治傳統，更遑論社會倫理和國民教育。現代國家以人民爲「理性之立法者」的立憲精神，在台灣顯然是徒具虛文。法律和國家的基本精神一樣遭到政客和商人的任意蹂躪，國家公器淪爲權力鬥爭的手段，司法尊嚴如失貞的皇后，望之儼然卻人人鄙夷，我們的司法體制真的與社會脫了節。

近年來，台灣正面臨司法改革的轉捩點。然而長期以來，司法啓蒙教育被獨裁者的愚民政策所壓抑，使得國人普遍缺乏獨立判斷的法學教養，在面對治絲益棼的司法亂象時，失去了盱衡全體制度及其社會脈絡的根據。改革之聲高唱入雲，而所持論據卻總是未能切中時弊，不是見樹不見林，就是病急亂投醫，國家之根基如此脆弱，豈不危乎殆哉。

司法體制之矮化爲官僚體制，連帶使我們司法人員的教育和考選，成爲另一種八股考試，完全忽視了法律與社會互相詮釋的脈動。學生只知道死記法規和條文解釋及學說，成爲國家考試的機器人；至於法的精神和立法執法原則卻置之罔顧。如此國家所考選的司法人員知法而不重法，不是成爲爭功諉過的司法官僚，就是唯利是圖的訟

棍。在西方國家裡，法學專家與司法人員由社會菁英與知識份子構成，不惟力執超然公正的社會角色，甚至引導風氣之先，為國家之中堅。在歐洲，在美國，法律的歷史和社會變遷是息息相關的，布藍迪斯（Louis Dembitz Brandeis）大法官曾說：「一個法律人如果不曾研究過經濟學和社會學，那麼他就極容易成為社會的公敵。」我們希望法律人能夠真正走出抽象法律的象牙塔，認真思考社會正義與價值的問題，這才是法的精神所在。

《人與法律系列》之推出，正是有感於法學教育乃至大眾法律素養中的重大缺陷，提出針砭之言，以期撥亂反正，讓法的精神真正在國人心中植根。我們想推薦讀者「在大專用書裡看不到的司法教育」，為我們整個司法環境中出現的問題，提供更開放的思考空間。選擇出版的重點，旨在（一）譯述世界法學經典；（二）就我國司法現況所面臨的問題，引介其他國家之相關著作，以為他山之石。（三）針對現今司法弊病提出建言。系列之精神在於突破學校現有法律教育之窠臼，致力司法教育與社會教育之融貫。

就翻譯作品部分，計劃以下列若干範疇為重點：（一）訴訟程序與技巧；（二）法律與社會、政治的關係；（三）西洋法理學經典。

卡多索（Benjamin Nathan Cardozo）大法官說過：「法律就像旅行一樣，必須為明天作準備。它必須具備成長的

原則。」對我們而言，成長或許是明天的事，但今天，我們期待這個書系能為中國人輸入法律的血液，讓法律成為社會表象價值的終極評判。

《人與法律》系列叢書之出版，要感謝司法界和學術界中有志司法改革與教育的各位先進，其中我們必須特別提到蔡兆誠律師，沒有他的推動，是不會有這個書系的。

（本文作者為商業周刊出版公司發行人）

# 目錄

## 傷害我的是最親密的人

|        |            |     |    |
|--------|------------|-----|----|
| 〈出版緣起〉 | 爲中國輸入法律的血液 | 何飛鵬 | 3  |
| 〈前言〉   | 逃出無法逃避的恐懼  | 陳傳岳 | 8  |
| 推薦文1   | 攜手共抗家庭暴力   | 尤美女 | 11 |
| 推薦文2   | 打破法不入家門之迷思 | 高鳳仙 | 14 |
| 推薦文3   | 長出氣力，改寫傷痕  | 陳俊志 | 17 |
| 推薦文4   | 孰可忍？孰不可忍？  | 葉樹姍 | 24 |
| 〈導讀〉   | 家庭暴力在台灣    | 賴芳玉 | 26 |

|     |             |     |    |
|-----|-------------|-----|----|
| 第一篇 | 天堂鳥～外籍新娘達妮亞 | 顧玉珍 | 37 |
|     | 主題探討：從天堂到地獄 | 蔡崇隆 | 57 |

|     |                |     |    |
|-----|----------------|-----|----|
| 第二篇 | 桃花舞春風～中國新娘葉香   | 顧玉珍 | 61 |
|     | 主題探討：大陸新娘的人權問題 | 趙彥寧 | 85 |

|     |                    |     |     |
|-----|--------------------|-----|-----|
| 第三篇 | 鹹豬肉的滋味～原住民婦女Saumah | 顧玉珍 | 89  |
|     | 主題探討：迴盪山谷中的哭泣      |     | 113 |
|     | 利格拉樂·阿烏            |     |     |

|     |                |     |     |
|-----|----------------|-----|-----|
| 第四篇 | 幸福的玫瑰～加害人的處遇問題 | 顧玉珍 | 117 |
|     | 主題探討：吻痕、傷痕和淚痕  | 林美薰 | 146 |

|     |                  |     |     |
|-----|------------------|-----|-----|
| 第五篇 | 美麗境界～藥物濫用者之家庭暴力  | 顧玉珍 | 155 |
|     | 主題探討：預防共同依賴型毒品家庭 | 楊聰財 | 176 |

|     |               |     |     |
|-----|---------------|-----|-----|
| 第六篇 | 跳舞的妮可～目睹婚暴的子女 | 顧玉珍 | 183 |
|     | 主題探討：身心創傷後的治療 | 王浩威 | 205 |

|     |          |     |     |
|-----|----------|-----|-----|
| 後記  | 女人腹語術    | 顧玉珍 | 209 |
|     | 家暴求生秘笈   |     | 212 |
| 附錄一 | 我的安全計畫書  |     | 231 |
| 附錄二 | 家暴相關資源電話 |     | 233 |





人 · 與 · 法 · 律 ④1

# 傷害我的最親密的人

——家庭暴力危機與因應

財團法人  
民間司法改革基金會、顧玉珍 著



〈出版緣起〉

# 爲中國輸入法律的血液

何飛鵬

衡諸中國歷史，法治精神從未真正融入政治傳統，更遑論社會倫理和國民教育。現代國家以人民爲「理性之立法者」的立憲精神，在台灣顯然是徒具虛文。法律和國家的基本精神一樣遭到政客和商人的任意蹂躪，國家公器淪爲權力鬥爭的手段，司法尊嚴如失貞的皇后，望之儼然卻人人鄙夷，我們的司法體制真的與社會脫了節。

近年來，台灣正面臨司法改革的轉捩點。然而長期以來，司法啓蒙教育被獨裁者的愚民政策所壓抑，使得國人普遍缺乏獨立判斷的法學教養，在面對治絲益棼的司法亂象時，失去了盱衡全體制度及其社會脈絡的根據。改革之聲高唱入雲，而所持論據卻總是未能切中時弊，不是見樹不見林，就是病急亂投醫，國家之根基如此脆弱，豈不危乎殆哉。

司法體制之矮化爲官僚體制，連帶使我們司法人員的教育和考選，成爲另一種八股考試，完全忽視了法律與社會互相詮釋的脈動。學生只知道死記法規和條文解釋及學說，成爲國家考試的機器人；至於法的精神和立法執法原則卻置之罔顧。如此國家所考選的司法人員知法而不重法，不是成爲爭功諉過的司法官僚，就是唯利是圖的訟

棍。在西方國家裡，法學專家與司法人員由社會菁英與知識份子構成，不惟力執超然公正的社會角色，甚至引導風氣之先，為國家之中堅。在歐洲，在美國，法律的歷史和社會變遷是息息相關的，布藍迪斯（Louis Dembitz Brandeis）大法官曾說：「一個法律人如果不曾研究過經濟學和社會學，那麼他就極容易成為社會的公敵。」我們希望法律人能夠真正走出抽象法律的象牙塔，認真思考社會正義與價值的問題，這才是法的精神所在。

《人與法律系列》之推出，正是有感於法學教育乃至大眾法律素養中的重大缺陷，提出針砭之言，以期撥亂反正，讓法的精神真正在國人心中植根。我們想推薦讀者「在大專用書裡看不到的司法教育」，為我們整個司法環境中出現的問題，提供更開放的思考空間。選擇出版的重點，旨在（一）譯述世界法學經典；（二）就我國司法現況所面臨的問題，引介其他國家之相關著作，以為他山之石。（三）針對現今司法弊病提出建言。系列之精神在於突破學校現有法律教育之窠臼，致力司法教育與社會教育之融貫。

就翻譯作品部分，計劃以下列若干範疇為重點：（一）訴訟程序與技巧；（二）法律與社會、政治的關係；（三）西洋法理學經典。

卡多索（Benjamin Nathan Cardozo）大法官說過：「法律就像旅行一樣，必須為明天作準備。它必須具備成長的

原則。」對我們而言，成長或許是明天的事，但今天，我們期待這個書系能為中國人輸入法律的血液，讓法律成為社會表象價值的終極評判。

《人與法律》系列叢書之出版，要感謝司法界和學術界中有志司法改革與教育的各位先進，其中我們必須特別提到蔡兆誠律師，沒有他的推動，是不會有這個書系的。

（本文作者為商業周刊出版公司發行人）

# 目錄

## 傷害我的是最親密的人

|        |            |     |    |
|--------|------------|-----|----|
| 〈出版緣起〉 | 爲中國輸入法律的血液 | 何飛鵬 | 3  |
| 〈前言〉   | 逃出無法逃避的恐懼  | 陳傳岳 | 8  |
| 推薦文1   | 攜手共抗家庭暴力   | 尤美女 | 11 |
| 推薦文2   | 打破法不入家門之迷思 | 高鳳仙 | 14 |
| 推薦文3   | 長出氣力，改寫傷痕  | 陳俊志 | 17 |
| 推薦文4   | 孰可忍？孰不可忍？  | 葉樹姍 | 24 |
| 〈導讀〉   | 家庭暴力在台灣    | 賴芳玉 | 26 |

|     |             |     |    |
|-----|-------------|-----|----|
| 第一篇 | 天堂鳥～外籍新娘達妮亞 | 顧玉珍 | 37 |
|     | 主題探討：從天堂到地獄 | 蔡崇隆 | 57 |

|     |                |     |    |
|-----|----------------|-----|----|
| 第二篇 | 桃花舞春風～中國新娘葉香   | 顧玉珍 | 61 |
|     | 主題探討：大陸新娘的人權問題 | 趙彥寧 | 85 |

|     |                    |         |     |
|-----|--------------------|---------|-----|
| 第三篇 | 鹹豬肉的滋味～原住民婦女Saumah | 顧玉珍     | 89  |
|     | 主題探討：迴盪山谷中的哭泣      |         | 113 |
|     |                    | 利格拉樂·阿烏 |     |

|     |                |     |     |
|-----|----------------|-----|-----|
| 第四篇 | 幸福的玫瑰～加害人的處遇問題 | 顧玉珍 | 117 |
|     | 主題探討：吻痕、傷痕和淚痕  | 林美薰 | 146 |

|     |                  |     |     |
|-----|------------------|-----|-----|
| 第五篇 | 美麗境界～藥物濫用者之家庭暴力  | 顧玉珍 | 155 |
|     | 主題探討：預防共同依賴型毒品家庭 | 楊聰財 | 176 |

|     |               |     |     |
|-----|---------------|-----|-----|
| 第六篇 | 跳舞的妮可～目睹婚暴的子女 | 顧玉珍 | 183 |
|     | 主題探討：身心創傷後的治療 | 王浩威 | 205 |

|        |          |     |     |
|--------|----------|-----|-----|
| 後記     | 女人腹語術    | 顧玉珍 | 209 |
| 家暴求生秘笈 |          |     | 212 |
| 附錄一    | 我的安全計畫書  |     | 231 |
| 附錄二    | 家暴相關資源電話 |     | 233 |

〈前言〉

## 逃出無法逃避的恐懼

為台灣司法累積在地的智慧

許世英

民間司法改革基金會長久以來的願望，就是希望可以紀錄發生在台灣真實司法案件，讓我們的司法人從這些故事中反省、學習，累積出面對案件的智慧與勇氣。這個想法與商周出版社「人與法律」書系的出版宗旨不謀而和，於是碰撞出了火花。

看到商周出版社這個書系時，我們既興奮又感動，一方面欣喜於台灣終於繼「科普」書籍的大量問世後，開始出現「法普」類的書籍，讓我們的法律人有了教科書以外的素材可以汲取養分；在法理、法條之外，看見真實的人和他們的遭遇；也看見在美國司法體系中他們如何犯錯、學習以及反省。另一方面，我們則不禁有小小的遺憾：在這套幾乎全部以美國司法為背景的素材當中，有許多的程序與制度和我國並不相同，雖然有許多法律精神與程序是共通的，但是，總難免有一種「事不關己」的疏離感，總覺得我們似乎忘記了在台灣這塊土地上也可能有同樣的人與事在發生。

基於這樣的想法，民間司改會決定把這幾年來經手的重大案件做了整理、記錄、出版，「正義的陰影」成為這個書系中直接討論本土司法案件的第一本書；而「大法官，給個說法！」則是藉由釋憲背後的故事來呈現小人物爭取權利的堅持與可貴精神，也凸顯了司法院大法官扮演「憲法守護神」的重要角



色，這是民間司改會與商周合作所出版的第二本書。

至於第三本書，也就是本書，之所以選擇以「家暴」個案作為紀錄的素材，是因為在所有司法個案中，家庭暴力案件的複雜性與對人性的衝擊，往往遠超過一般民、刑事案件。這種「親密的傷害」最後也常常演變成一種「無法逃避的恐懼」，讓加害人、被害人甚至他們的子女，終其一生都在心靈禁錮的陰影下生活，而且無法完全透過現行司法、社政、醫療體系的介入，而獲得圓滿的解決。

我們瞭解由「人」代理「神」的司法體系不可能完美，但是，至少我們努力摸索通向公平正義的天梯。因此，除了在修法層次上的關注外，民間司改會也希望可以藉由本書與公眾對話、引發社會關注，進而破除家暴迷思。另外，在所有投入、關注此一議題的團體協助下，我們也期待這本書可以作為類型化本土家暴案件的契機，以迎頭趕上國外處理家暴問題的細緻度與專業度！透過個案的整理與深沈的反省，希望能讓這些當事人於司法救濟歷程中所遭受的無奈與痛苦，昇華為台灣邁向司法人權的前奏。

這本書能從夢想變成現實，要感謝的人很多，包括出資贊助本計畫的方念華主播、汪紹銘律師、吳西源律師、吳信賢律師、黃瑞明律師、陳傳岳律師、葉樹姍主播（按姓氏筆劃排列），擔任故事執筆人的顧玉珍小姐，本計畫的發想者賴芳玉律師、民間司改會前執行長王時思小姐，本書的顧問群紀冠伶律師、賴淑玲律師、吳孟玲律師、吳秀菊律師、陳美彤律師、李仰欽社工督導，及本會成員郭怡青律師、陳宜倩律師、林靜萍執行長、黃雅玲辦公室主任、林欣怡執行秘書的細心修訂校閱。當然，本書的靈魂，提供故事素材的團體及當事人（在這